

FORDÍTÁS

Velünk minden jóra fordul

www.villamforditas.hu



VILLÁMFORDÍTÁS
FORDÍTÓIRODA

TARTALOM

- 01** A jövő fordítási technológiája: minőségben és sebességben legyőzhetetlen
- 02** Fordítási szolgáltatásaink: minden elváráshoz találunk okos megoldást
- 03** Fordítási tanácsadók: javaslatot tesznek az Ön számára legjobb megoldásokra
- 04** Hivatalos záradék: tanúsítjuk a fordítás tartalmi azonosságát és eredetiségét
- 05** Kiadványok, szoftverek, weboldalak: megmutatjuk, mit tud a technikánk
- 06** Fordítási audit: tervezzon velünk, mi pedig tervezzük Önnek
- 07** Tolmácsolás: az Ön igényeihez szabott helyszín és szakember
- 08** Fair trade fordítás: egy jó érzéssel több

SZÉP NAPOT!

Amikor először találkoztunk, nem értünk rá megismerkedni. Önnek épp szüksége volt a fordításra, mi pedig késsedelem nélkül teljesíteni akartuk a ránk bízott feladatot.

Most itt van a lehetőség, szeretnénk bemutatkozni. Ebben a kis füzetben megmutatjuk, hogyan tudjuk a Villámfordítás képességeit az Ön szolgálatába állítani. Pörgesse át az oldalakat és közben gondoljon arra, hogyan válhat egyik-másik szolgáltatásunk az Ön hasznára.

A Villámfordítás nyelvi, fordítási, dokumentumkezelési és tolmácsolási szolgáltatásokat kínál. Több száz kiváló szakemberrel dolgozunk, akik lehetővé teszik, hogy 32 nyelv és 20 szakterület kombinációit alkalmazzuk. Erősségünk, hogy az Ön igényeinek ismeretében a legjobb megoldásokra teszünk javaslatot.

GÁL-BEREY TÜNDE



A JÖVŐ FORDÍTÁSI TECHNOLÓGIÁJA

A fordítás nem vész el, csak átalakul. Fordítási memória lesz belőle, amely temérdek megtakarítást kínál a megrendelőnek.

A Villámfordítás által használt fordítási technológia a kiváló szakfordítói munkát segíti. Ez épp a gépi fordítás ellentéte: nem szakember javíthatja a gép munkáját, hanem okos szoftverek növelik meg a kreatív fordító hatékonyságát. Előre elemezzük a fordítandó szöveget és a költségnövelő ismétlődéseket már az árajánlat elküldése előtt kiszűrjük.

Nem csak a költségeivel, hanem az idejével is takarékoskodunk. Ha egyszer egy szöveget lefordítunk, abból memóriát is létrehozunk. Így, ha Ön később változtat a szövegen, a friss verziókat nem kell újrafordítani. A fordítás és ellenőrzés pedig akár párhuzamosan is haladhat. Mindeközben garantált az egységes szóhasználat és minőség.



SZOFTVEREK TESZIK
EGYSÉGESSÉ ÉS
GYORSSÁ A FORDÍTÁST.
A KREATÍV MINŐSÉG
HOZZÁADÁSÁRA
AZONBAN NEM KÉPES
SENKI MÁS, CSAK A
ZSENIÁLIS SZAKFORDÍTÓ.
ÉPP EZÉRT A VILLÁM A
SZAKÉRTŐ FORDÍTÓK ÉS
TOLMÁCSOK MUNKÁJÁT
SEGÍTI.



FORDÍTÁSI SZOLGÁLTATÁSOK

Mitől tökéletes egy fordítás?
Attól, hogy a megrendelő pontosan azt kapja, amit elvár. Ezért fontos, hogy ügyintézőnk már az ajánlat készítésekor ismerje az elvárásokat.

Nem ajánlunk többszörösen ellenőrzött és emiatt időigényes és költséges fordítást, ha tudjuk, hogy csak a szöveg értelmezéséhez van rá szükség. És ugyanígy nem ajánlunk nyersfordítást, ha tisztában vagyunk azzal, hogy nyilvánosan megjelenő szövegről vagy nagy értékű szerződésről van szó. A tökéletes megoldás minden esetben egyedi és a megrendelőink igényeihez igazodó.

Fordítási ügyintézőnk az árajánlat elkészítése előtt elkéri a fordítandó szöveget, rákérdez a célokra, majd egészen a kész fordítás átadásáig felügyeli a precíz és egyedi megvalósítást. A munkánk mások előtt Önt képviseli, de egyúttal bennünket is – ennek felelősségét soha nem tévesztjük szem elől!

FORDÍTÁSI MEGOLDÁSOK



SZAKFORDÍTÁS

Okleveles szakfordítóink ellenőrzött munkája, amelyre garanciát vállalunk.



VILLÁMGYORS

Elsőbbségi munka éjjel-nappal és hétvégén is, páratlanul szoros határidővel.



PRÉMIUM MINŐSÉG

Magas minőségű, kétszer ellenőrzött, szakember által lektorált fordítás.



HIVATALOS TANÚSÍTVÁNY

Aláírt záradék, amely több nyelven tanúsítja a szöveg és fordítás egyezőségét.

FORDÍTÁSI ÜGYINTÉZŐK TANÁCSADÓK

Nagyon kíváncsi emberek vagyunk. Az első perctől a fordítás felhasználásáig gondozzuk az Ön szövegeit.

Ha Ön felveszi a Villámfordítással a kapcsolatot, akkor mi, a fordítási ügyintézők és tanácsadók teszünk javaslatot a fordítási módra. Mi készítjük az időtervet, tőlünk érkezik az árajánlat is. Párhuzamosan kapcsolatot tartunk a szakfordítókkal is, hiszen tudnunk kell, hogy az adott fordítandó szöveg melyik fordító szakterületével mutat legnagyobb egyezést. 32 nyelvi és 20 szakterület kombinációjában dolgozunk.

A kíváncsiságot tehát természetesnek tekintjük, ezért a fordítási folyamat egészébe betekintést engedünk Önnek. Jelszóval védett felületen követheti nyomon, hol tartunk a munkában, biztonságos felhőben tesszük elérhetővé a fordítást. Természetesen teljes körű titoktartás keretében dolgozunk.



AMIBEN BIZONYÍT A CSAPATUNK



ÁLLOM AZ ÜGYINTÉZÉS
Minden intézhető online,
0-24 órában segítünk



KEDVEZŐ ÁRAK
Az ismétlődések kiszűrése
tisztá megtakarítás



IDŐGARANCIA
Előre, percre pontos
határidőt vállalunk



ELLENŐRZÖTT MINŐSÉG
Minden munkát
ellenőrzés után adunk át



HIVATALOS ZÁRADÉK FORDÍTÁSI TANÚSÍTVÁNY

Hivatalos ügyet intéz?
A Villámfordítás záradékban tanúsítja, hogy a fordítandó szöveg és a fordítás tartalmilag megegyeznek.

Hivatalos fordítás megrendelése esetén irodánk az elkészült fordításhoz kétnyelvű záradékot (tanúsítványt) mellékel, amelyet elektronikus aláírással és időbélyegzővel lát el. Igény szerint a dokumentumokat kinyomtatjuk, majd bélyegzővel és aláírással tanúsítjuk az eredetiségüket. A fordítást okleveles szakfordító végzi, aki cégügyeket és cégbírósági iratokat a jogszabályoknak megfelelően, hitelesen fordíthat.

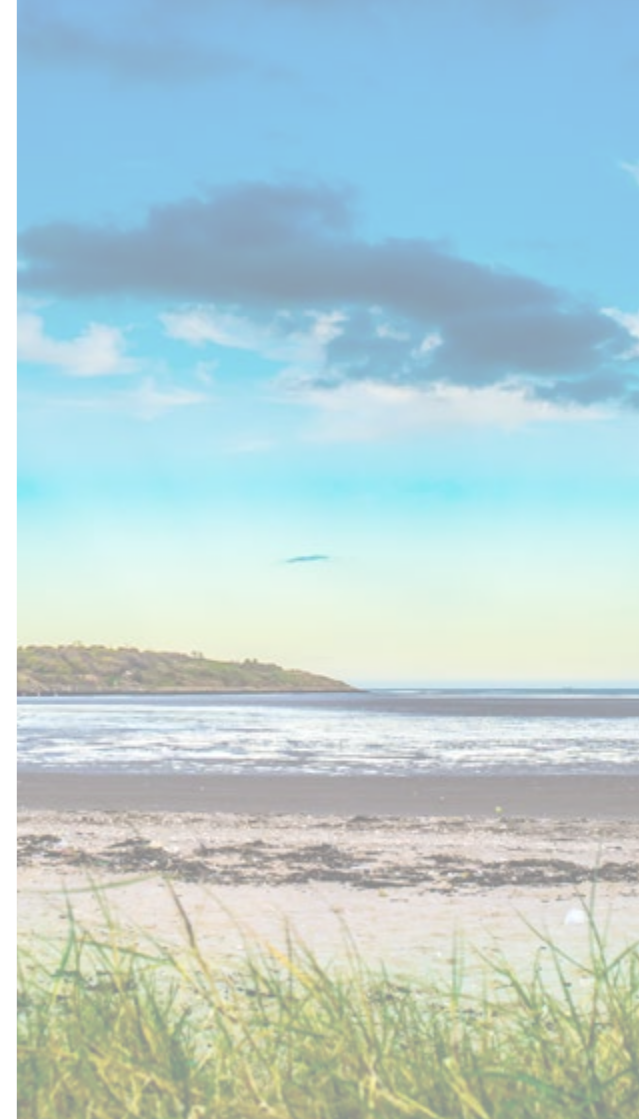
Bár az állampolgársági és okmányirodai ügyekhez szükséges hiteles fordítással nem azonos jelentésű, a hivatalos fordítás a legtöbb üzleti ügyben, magyar és külföldi hivatalok, bankok engedélyezési folyamataihoz megfelelő. A tanúsítványok egyedi számozásúak, nyomon követhetők, irodánkban a fordítás mellé igényelhetők.

SZOFTVEREK ÉS WEBOLDALAK GRAFIKUS ÉS NYELVI FÁJLOK

A weboldalak, grafikák, prospektusok fordításakor arra törekszünk, hogy a fordítás után minél kevesebb utólagos szerkesztési feladat maradjon.

A Villámfordítás különleges szoftveres technológia használatával külön tudja választani a fordításra átadott fájlokban a fordítandó szöveget és a változatlanul hagyandó grafikus vagy technikai tartalmakat. Így a megrendelő szakembereinek nem kell a kész fordítást utólag beillesztenie a képek, kódok közé, és az utószerkesztés szinte teljes egészében megtakarítható.

A PDF-ben vagy grafikus szerkesztőprogram fájljaiban tárolt szövegek is az egyik nyelvről a másikra cserélhetők, anélkül, hogy a kiadványt újra kéne tervezni. Ez a weboldalak többségénél, műszaki terveknél, biztonsági adatlapoknál is hatalmas költségmegtakarítást jelent a megrendelőnek.



FORDÍTÁSI AUDIT

Sok dokumentum, sok nyelv, sok fordítás?
Vállalati ügyfeleinknek kínált egyedülálló
szolgáltatásunk a fordítások tudatos, előre
tervezése.

Minden terhet leveszünk az Ön válláról!

Fordítási tanácsadónk megbízás alapján felméri a céges dokumentumkezelési folyamatokat, és szakértő szemmel tervezi meg a fordítási folyamatokat. A meglévő fordítások rendszerezésével felépít egy kiindulási adatbázist a későbbi fordításokhoz. Ez az alapos tervezőmunka szinte mindig komoly költség-megtakarítással jár azoknál a vállalkozásoknál, ahol többnyelvű ügymenetre, folyamatos külföldi ügyfélszolgálatra van szükség.

A fordítási audit eredményeként átlátható folyamatok hozhatók létre, amelyek töredékére csökkenthetik a fordítási kiadásokat, és automatizálják a megrendelési, előkészítési és utószerkesztési munkát. Mindezzel párhuzamosan a nyelvi minőség növekszik, a kommunikáció könnyebbé válik. Igény esetén minden fordítási feladatot kézben tartunk és az Ön munkatársai keze alá dolgozunk.



TOLMÁCSOLÁS

Üzleti megbeszéléshez,
rendezvényhez vagy egy külföldi
ügy intézéséhez tolmácsra lenne
szüksége? A Villámfordítás már
küldi is a tolmács szakembert.

A tolmácsolás személyes, bizalmi munka, ezért fontos, hogy partnerünk előre megismerhesse a tolmácsot. Első lépésként vegye fel a kapcsolatot a Villámfordítás tolmácsolási tanácsadójával, hogy megbeszélhessük a helyszínt, időpontot, nyelveket és a megkívánt szakterületet. Ügyintézőnk ezt követően megtalálja Önnek a megfelelő tolmácsokat és ajánlatot küld. Ön pedig kényelmesen és nyugodtan választhat. Biztos lehet abban, hogy kiváló és tapasztalt tolmács szakembert ajánlunk.

A megfelelő tolmács kiválasztását a szakembereket bemutató rövid videókkal is segítjük. Ismerje meg tolmácsainkat a tolmacs.net weboldalon:

www.tolmacs.net



MÉLTÁNYOS



GAZDASÁGOS



OKOS

FAIR TRADE FORDÍTÁS

A Villámfordítás a világ egyik első fair trade szolgáltatója, amely örömmel érvényesíti a méltányos kereskedelem előnyeit.

Nem csak emberi jószágtól vezérelve alakítjuk méltányosan partneri kapcsolatainkat, hanem azért is, mert hiszünk a minőség által vezérelt üzleti modellünkben. A kiszámíthatóság, az átláthatóság, a bizalom és a kiváló emberi kapcsolatok teszik lehetővé, hogy a világ legjobb szakfordítóival dolgozhassunk együtt.

Megkapjuk azt, ami pénzen nem megvásárolható, és cserébe sok különleges értéket kínálunk a környezetünknek. Az emberi kiválóságból és kreativitásból magas hozzáadott értéket teremtünk, amelyet megosztunk üzletfeleinkkel. Bebizonyítjuk, hogy az üzleti kapcsolatunk nem zéró összegű játszma, így mindkét fél egyszerre nyerhet.

Ha kíváncsi a Villámfordítás fair trade gyakorlatára, nyugodtan kérdezzen rá nálunk, vagy akár az ország szakfordítóinál, sőt, a fordítói képzésben résztvevőknél. Tudunk mesélni!

NEKÜNK NEM MINDEGY!

Az öregember pirkadatkor a tengerparton sétált, amikor észrevett egy fiataalt. A fiú a fövényen maradt tengeri csillagokat dobálta vissza a vízbe. Amikor az öreg végre utolérte a fiút, megkérdezte tőle, mit csinál.

- A tengeri csillagok elpusztulnának, ha a reggeli napsütés a szárazon érné őket - válaszolta a fiú.
 - Hiszen mérföldről mérföldre millió tengeri csillag van! - válaszolta az öreg -, hát nem mindegy akkor?
- A fiú a kezében lévő csillagra nézett, majd a hullámok biztonságába hajította.
- Ennek nem mindegy - mondta.

Villámfordítás
Velünk minden jóra fordul

KAPCSOLAT

Villámfordítás Kft.
1138 Budapest, Váci út 135-139. B/6
info@villamforditas.hu



www.villamforditas.hu